

Колонка главного редактора 4 (88) 2025

Вопросы профессионалу

На вопросы отвечает

Татьяна Владимировна Чугунова.

1 (85) 2025

На вопросы отвечает *Пьер Баккеретти.*

2 (86) 2025

Наследие

И.А. Кашкин. О языке перевода

1 (85) 2025

В.Б. Кашкин, Е.А. Княжева.

Концептуализация перевода
в обыденном сознании и научном
представлении. 2 (86) 2025

М.Е. Коровкина. Наследие Г.В. Чернова

и его значение для исследований
синхронного перевода. 2 (86) 2025

Воспоминания о *Михаиле Яковлевиче*

Цвиллинге. 4 (88) 2025

Анализ практики

Е.В. Александрова. Куда разбежались
по экрану субтитры и почему они
разноцветные? 4 (88) 2025

А.Д. Алимова. Два лица Д.Г. Лоуренса.

О влиянии идиостиля переводчика
на передачу несобственно-прямой
речи. 1 (85) 2025

Д.М. Бузаджи. Употребление артиклей

с англоязычными топонимами.
3 (87) 2025

М.А. Загом. Урюпинск–Москва, или

Impossible Distance. 2 (86) 2025

И.М. Матюшин. Переводим с листа

в цифровую эпоху. 4 (88) 2025

С.В. Милушкин. Там, где кончается ИЯ.

4 (88) 2025

Е.М. Пальванова. Перевод «на ощупь»:

мой опыт перевода с подстрочника.
4 (88) 2025

Н.Ю. Чернякова. Black Voices Matter

О передаче негритянского диалекта
в переводе. 1 (85) 2025

А.И. Шеин. Конспективный стиль в

синхронном переводе. 3 (87) 2025

Теоретические основы

А.С. Демидова. Переводить не по-детски.

3 (87) 2025

В.А. Пищальникова. Нейролингвистика

переводческой деятельности: большие
проблемы и скромные решения.
4 (87) 2025

Переводя культуру

М.А. Дадян. Мерсье и Камье: странная

парочка в зеркале авторского
перевода. 3 (87) 2025

Подготовка переводчика

И.В. Зубанова. Нам ехать. А шашечки

необязательно. 2 (86) 2025

А.В. Ковальчук. Постредактирование

машинного перевода. Опыт
проведения академического курса.
1 (85) 2025

Продолжая тему

К. Александров. Всё началось с

эксперимента. 1 (85) 2025

Е.В. Александрова, А.Н. Малявина.

Искусственный интеллект
и переводчик-человек.
Противостояние или сотрудничество?
2 (86) 2025

В.В. Закин. Искусственный интеллект

в работе заказчиков и поставщиков
услуг перевода. 3 (87) 2025

Полукруглый стол

Е.Б. Борисова, В.О. Бабков, И.С. Алексеева, Е.А. Княжева, А.В. Ямпольская, И.С. Разина, М.Ю. Молчанов. «Который самый художественный?» Об оценке качества художественного перевода. 1 (85) 2025

Исторический музей

Е.Л. Ланн. Литературная мистификация (Отрывок). 1 (85) 2025

Б.А. Наймушин. Что писала газета “Moscow News” об устных переводчиках в 1930-е годы. 2 (86) 2025

Б.А. Наймушин. Что писала газета “Moscow News” о письменных переводчиках в 1930-е годы. 4 (88) 2025

К.И. Таунсенд. История перевода в протоколе допроса Петровского времени. 3 (87) 2025

К.И. Таунсенд. О необычном вознаграждении за переводческий труд. 4 (88) 2025

Переводческие истории

А.П. Бересневич. Деловит, но незаметен. 3 (87) 2025

О. Вайсман, Е. Юдина. Работа переводчика в уголовном суде штата Нью-Йорк. 2 (86) 2025

В.К. Ланчиков. Миссис Гудзон с Бейкер-стрит. Из жизни ономастики. 1 (85) 2025

Неравнодушный взгляд

А.А. Лазурский. Коучинг, фасилитация, геймификация, аджайл и другие ругательства в дидактике перевода. Как разнообразить процесс обучения и не свалиться в эдьютейнмент. 3 (87) 2025

И.М. Матюшин. Это об университетском образовании? 3 (87) 2025

О.В. Петрова. Не быть транслятором информации, но и не развлекать. 3 (87) 2025

Д.М. Бузаджи. Стыд и скрам. 3 (87) 2025

А.И. Шеин. Любой отзыв обучающихся может подарить преподавателю новые идеи. 3 (87) 2025

Е.Д. Малёнова. Переводчики будущего: зачем трансформировать образование в эпоху ChatGPT? 3 (87) 2025

В.В. Сдобников. Задуматься над аспектами работы, которые пока не стали предметом размышлений преподавателей. 3 (87) 2025

И.М. Матюшин. Как эта статья соотносится с реальностью подготовки профессиональных переводчиков? 3 (87) 2025

К.И. Таунсенд. Трансформировать переводческое образование нужно, чтобы психологически подготовить студентов к будущей профессиональной деятельности. 3 (87) 2025

Д.М. Бузаджи. В будущее возьмут не всех. 3 (87) 2025

Рецензия

В.К. Ланчиков. Неисчерпаемый Стенич. 1 (85) 2025

Книга, необходимая каждому переводчику. 4 (88) 2025

«Р.Валент» предлагает

О.В. Дубкова. Новая эпоха — новые учебники китайского языка. 2 (86) 2025

О сборнике «Дискурс. Интерпретация. Перевод». 4 (88) 2025